



**RAMSES 718 S KNX** 7189200  
**RAMSES 718 P KNX** 7189210



**Hotline Theben:**

+49 7474 692-369

**theben**

**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

**Allgemeine Infos**  
 • Der Raumtemperaturregler entspricht EN 60730-2-9 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • RAMSES 718 P KNX kann manuell bedient werden, RAMSES 718 S KNX nicht  
 • Zur Steuerung von Heizung / Kühlung in KNX-Anlagen  
 • 2 Heiz- und 2 Kühlstufen  
 • An 2 von 4 Binäreingängen können externe Temperatursensoren zur Begrenzung der Fußbodentemperatur angeschlossen werden (9070191, 9070459, 9070321)  
 • Gerät entspricht Typ 1 nach IEC/EN 60730-1  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben werden in das Gerät übertragen werden

**Technische Daten**  
 Busspannung: 21 – 32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: max. 12 mA  
 Messbereich Temperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4: Kontaktspannung: 5 V SELV  
 mittl. Kontaktstrom: 0,5 mA  
 max. Kontaktstrom: 5 mA  
 Länge der Anschlussdrähte: 25 cm  
 Max. Kabellänge: 30 m  
 Schutzart: IP 20 nach EN 60529  
 Schutzklasse: III nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 Betriebstemperatur: + 5 °C ... + 40 °C  
 Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Wirkungsweise: Typ 1 B nach EN 60730-1  
 Softwareklasse: A

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
 • Der Raumtemperaturregler misst die Temperatur; er vergleicht die aktuelle Raumtemperatur in Wohn- und Büroräumen mit der eingestellten Solltemperatur und steuert gemäß Bedarf Heiz- und Kühlgeräte (z. B. Heizkörper oder Kühldecken)  
 • Als Zweipunktregler für Heiz- und Kühlanlagen verwendbar

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

 Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/7189200de>

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

**General information**  
 • The room temperature controller conforms with EN 60730-2-9 if correctly installed  
 • RAMSES 718 P KNX can be operated manually, RAMSES 718 S KNX cannot  
 • For heating/cooling control in KNX systems  
 • 2 heating and 2 cooling stages  
 • External temperature sensors can be connected to 2 of 4 binary inputs, in order to limit the floor temperature (9070191, 9070459, 9070321)  
 • Corresponds to type 1 in accordance with IEC/EN 60730-1  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, to assign the specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

**Technical data**  
 Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,  
 Power input KNX bus: max. 12 mA  
 Measurement range temperature: – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4: contact voltage: 5 V SELV  
 aver. contact current: 0.5 mA  
 max. contact current: 5 mA  
 Length of the connecting wires: 25 cm  
 Max. cable length: 30 m  
 Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529  
 Protection class: III in accordance with EN 60730-1 subject to correct installation  
 Operating temperature: + 5 °C ... + 40 °C  
 Rated impulse voltage: 0.8 kV  
 Pollution degree: 2  
 Mode of operation: type 1 B in accordance with EN 60730-1  
 Software class: A

**Proper use**  
 • The room temperature controller measures the temperature; it compares the current room temperature in living and office rooms with the set temperature, and controls according to the demand of heating and cooling devices (e.g. radiators or cooling ceilings)  
 • Can be used as a two-point controller for heating cooling systems

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Please refer to the KNX manual for detailed function descriptions.

 Further information  
<http://qr.theben.de/p/7189200en>


**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !

**Informations générales**  
 • Le régulateur de température ambiante répond aux exigences de la norme EN 60730-2-9 en cas de montage conforme  
 • RAMSES 718 P KNX peut être commandé manuellement, RAMSES 718 S KNX non  
 • Pour la commande du chauffage / de la climatisation dans des installations KNX  
 • 2 niveaux de chauffage et 2 niveaux de refroidissement  
 • Des sondes de températures externes peuvent être raccordées sur 2 des 4 entrées binaires pour limiter la température du plancher (9070191, 9070459, 9070321)  
 • Correspond au type 1 selon CEI/EN 60730-1  
 • L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Caractéristiques techniques**  
 Tension du bus : 21 – 32 V CC  
 Courant absorbé du bus KNX : max. 12 mA  
 Plage de mesure de la température : – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4 : tension de contact : 5 V TBTS  
 Courant de contact moyen : 0,5 mA  
 Courant de contact max. : 5 mA  
 Longueur des câbles de raccordement : 25 cm  
 Longueur de câble max. : 30 m  
 Indice de protection : IP 20 selon EN 60529  
 Classe de protection : III selon EN 60730-1 en cas de montage conforme  
 Température de service : + 5 °C ... + 40 °C  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV  
 Degré de pollution : 2  
 Fonctionnement : type 1 B selon EN 60730-1  
 Classe de logiciel : A

**Usage conforme**  
 • Le régulateur de la température ambiante mesure la température ; il compare la température ambiante dans les pièces à vivre et les bureaux à la température de consigne réglée et commande les systèmes de chauffage et de climatisation (par ex. radiateurs ou plafonds réfrigérés) en conséquence  
 • Utilisable comme régulateur à deux points pour les systèmes de chauffage et de climatisation

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Pour les descriptions détaillées des fonctions, se reporter au manuel KNX.

 Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/7189200fr>

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

**Informazioni generali**  
 • Il regolatore di temperatura è conforme alla norma EN 60730-2-9 in caso di montaggio conforme  
 • Il RAMSES 718 P KNX può essere azionato manualmente, non è possibile farlo con il RAMSES 718 S KNX  
 • Per il controllo del riscaldamento / della climatizzazione in impianti KNX  
 • 2 livelli di riscaldamento e 2 livelli di raffreddamento  
 • Su 2 di 4 ingressi binari è possibile collegare sensori termici esterni per limitare la temperatura del pavimento (9070191, 9070459, 9070321)  
 • Corrisponde al tipo 1 secondo IEC/EN 60730-1  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici.

**Dati tecnici**  
 Tensione bus KNX: 21 – 32 V DC  
 Assorbimento di corrente bus KNX: max 12 mA  
 Campo di misurazione temperatura: – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4: tensione di contatto: 5 V SELV  
 interm. corrente di contatto: 0,5 mA  
 max. corrente di contatto: 5 mA  
 Lunghezza dei cavi di collegamento: 25 cm  
 Max. lunghezza cavo: 30 m  
 Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529  
 Classe di protezione: III secondo EN 60730-1 con montaggio conforme  
 Temperatura d'esercizio: + 5 °C ... + 40 °C  
 Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV  
 Grado di inquinamento: 2  
 Funzionamento: tipo 1 B secondo EN 60730-1  
 Classe software: A

**Uso conforme**  
 • Il regolatore della temperatura ambiente misura la temperatura; confronta la temperatura ambiente attuale nell'abitazione o in ufficio con la temperatura nominale impostata e controlla gli apparecchi di riscaldamento e raffreddamento in base al fabbisogno (per es. radiatori o impianto di raffrescamento a soffitto)  
 • Utilizzabile come regolatore a due punti per impianti di riscaldamento e raffreddamento

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

 Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/7189200it>


**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

**Información general**  
 • El regulador de temperatura ambiente se ajusta a la norma EN 60730-2-9 en caso de montaje conforme a lo previsto  
 • RAMSES 718 P KNX puede manejarse manualmente; RAMSES 718 S KNX no  
 • Para el control de la calefacción / refrigeración en instalaciones KNX  
 • 2 niveles de calefacción y 2 niveles de refrigeración  
 • Pueden conectarse sensores de temperatura externos a 2 de 4 entradas binarias para limitar la temperatura del suelo (9070191, 9070459, 9070321)  
 • Corresponde al tipo 1 según IEC/EN 60730-1  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

**Datos técnicos**  
 Tensión de bus: 21 – 32 V CC  
 Consumo de corriente del bus KNX: máx. 12 mA  
 Gama de medida de temperatura: – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4: tensión de contacto: 5 V SELV  
 Med. corriente de contacto: 0,5 mA  
 Máx. corriente de contacto: 5 mA  
 Longitud de los hilos de conexión: 25 cm  
 Longitud máx del cable: 30 m  
 Grado de protección: IP 20 según EN 60529  
 Clase de protección: III según EN 60730-1 para un montaje conforme a lo previsto  
 Temperatura de funcionamiento: + 5 °C ... + 40 °C  
 Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV  
 Grado de polución: 2  
 Modo de acción: tipo 1 B según EN 60730-1  
 Clase de software: A

**Uso previsto**  
 • El regulador de temperatura ambiente mide la temperatura. Compara la temperatura ambiente actual en viviendas y espacios de oficinas con la temperatura nominal ajustada, y controla en función de las necesidades los aparatos de calefacción y refrigeración (p. ej. radiadores o techos refrigerantes)  
 • Utilizable como regulador con dos posiciones para instalaciones de calefacción y refrigeración

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

 Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/7189200es>

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!

**Informações gerais**  
 • O regulador de temperatura está conforme a EN 60730-2-9, em caso de montagem correta  
 • O RAMSES 718 P KNX pode ser operado manualmente, o RAMSES 718 S KNX não  
 • Para controlo do aquecimento / ventilação em instalações KNX  
 • 2 níveis de aquecimento e 2 níveis de refrigeração  
 • Podem ser ligados sensores de temperatura externos a 2 de 4 entradas binárias (9070191, 9070459, 9070321) para limitação da temperatura do piso  
 • Corresponde ao tipo 1 de acordo com IEC/EN 60730-1  
 • Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

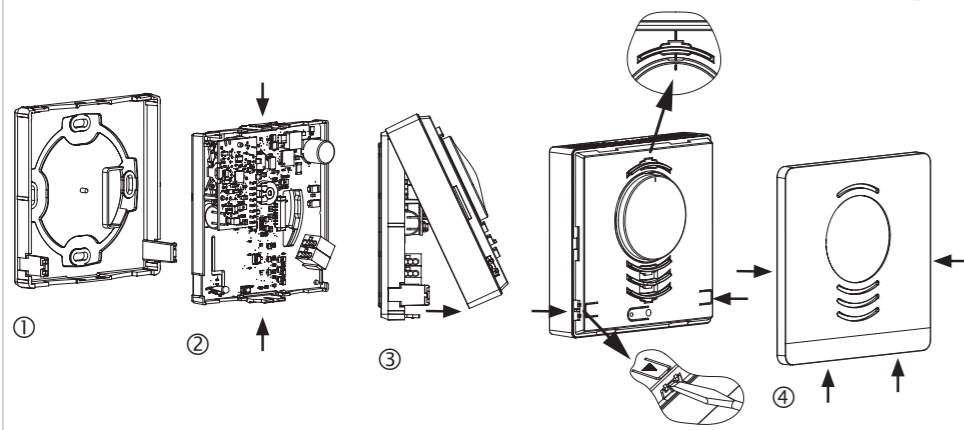
**Dados técnicos**  
 Tensão de barramento: 21 – 32 V CC  
 Corrente absorvida barramento KNX: máx. 12 mA  
 Escala de medição da temperatura: – 5 °C ... + 45 °C  
 I1-I4: tensão de contacto: 5 V SELV  
 méd. corrente de contacto: 0,5 mA  
 corrente máx. de contacto: 5 mA  
 Comprimento dos fios de ligação: 25 cm  
 Comprimento de cabo máximo: 30 m  
 Tipo de protecção: IP 20 conforme a EN 60529  
 Classe de protecção: III conforme EN 60730-1 em caso de montagem correta  
 Temperatura operacional: + 5 °C ... + 40 °C  
 Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV  
 Grau de poluição: 2  
 Modo de funcionamento: tipo 1 B em conformidade com a EN 60730-1  
 Classe de software: A

**Utilização correta**  
 • O regulador de temperatura mede a temperatura; compara a temperatura ambiente atual nas divisões residenciais e de escritórios com o ajuste da temperatura e comanda os aparelhos de aquecimento e de refrigeração de acordo com as necessidades (por exemplo, radiador ou tetos refrigerados)  
 • Pode ser utilizado como regulador de duas posições para sistemas de aquecimento e de refrigeração

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).  
 Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

 Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/7189200pt>

## Installation / Dismounting



1

2

### Connection / inputs

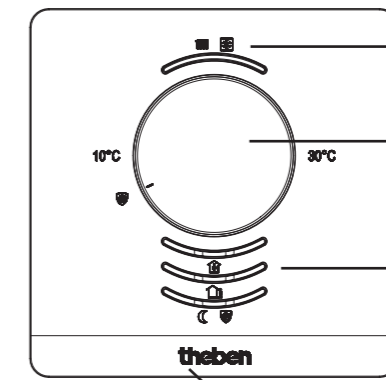
I1	blue / white blue	
I2	brown / white brown	
I3	red / white red	*
I4	green / white green	**

\* Sensor 1 (9070191), sensor IP 65 (9070459)  
\*\* Sensor 1 (9070191), sensor IP 65 (9070459),  
Floor sensor (9070321)

### Meaning of LEDs and buttons\*

LED/button (from top to bottom)	Display	Colour	operable (only RAMSES 718 P KNX)
1	Status of room temperature controller (heating, cooling)	red (heating) → blue (cooling)	-
2	Operation mode (frost, eco, standby, comfort)	red (comfort)	x
3		yellow (standby)	x
4		green (eco) → blue (frost)	x

\* Please refer to the KNX manual for detailed descriptions.



Operating mode heating/cooling  
(frost and heat protection)

Rotary knob for  
- frost protection  
- set point of 5 °C – 30 °C configurable  
(only RAMSES 718 P KNX)

Buttons for  
- comfort  
- standby  
- eco/frost protection

RAMSES 718 P KNX

Programming button and LED for physical  
address (under the cover)

3

### 1 Montage

DE

- ⚠ Elektrostatische Aufladung! Vorsicht empfindliche elektronische Bauteile! Bei der Montage ESD-Schutzmaßnahmen (electrostatic discharge) beachten.
- ⚠ Den Regler an einer Innenwand, etwa auf Augenhöhe platzieren (Empfehlung: Montage auf Gerätedose).
- ⚠ Zugluft oder Wärmeabstrahlung vermeiden.
- ⚠ Regler nicht auf einer weichen Unterlage montieren, da sonst kein Luftaustausch stattfinden kann.
- Montageplatte befestigen ①.
- Leiterplattenträger einrasten und verdrahten, d. h. Busleitung durch die Öffnung führen und in die Busklemme stecken ②; dabei auf die Polarität achten; ggf. Tasterschnittstelle anschließen.
- Oberen Teil des Sensors zuerst oben einhängen und danach einrasten ③.
- Physikalische Adresse programmieren: Die Programmier Taste drücken (die Programmier-LED leuchtet). Gerät ist im Programmiermodus.
- Abdeckung aufsetzen ④.

### Demontage

- Mit einem Schraubendreher an den beiden seitlichen und unteren Öffnungen Frontplatte lösen ④.
- Danach rechts und links Verrastungen öffnen und das Gehäuseoberteil abnehmen ③.
- Steckverbinder lösen und Leiterplattenträger oben und unten zusammendrücken ②.
- Leiterplattenträger nach vorne entnehmen.

### 2 Anschluss

- ⚠ Binäreingänge I1–I4:
- Nur potenzialfreie Kontakte oder Theben-Temperatur Sensoren anschließen (bei Montage auf Gerätedose)
- Beiliegenden Stecker mit Anschlussdrähten verwenden
- ⚠ Schutzkleinspannung/Abstände beachten.

### 3 Bedienung (nur bei RAMSES 718 P KNX)

Mit dem Drehrad wird die Solltemperatur (5 °C – 30 °C) oder eine Sollwertverschiebung gemäß ETS-Parametrierung eingestellt. Mit den 3 Tasten werden die Betriebsarten (Komfort, Standby, Eco/ Frostschutz) ausgewählt (Taste 1 x drücken → Eco; Taste 2 x drücken → Frostschutz) (siehe 3).

### 1 Installation

EN

- ⚠ Electrostatic discharge! Caution: sensitive electronic components! When fitting, observe ESD safety measures (electrostatic discharge).
- ⚠ Position the controller on an internal wall, at about eye level (Recommendation: assemble on junction box).
- ⚠ Avoid drafts or heat emission.
- ⚠ Do not not mount the controller on a soft surface, as this will inhibit air exchange.
- Attach the mounting plate ①.
- Engage and wire the circuit board carrier, i.e. lead the bus line through the opening and plug it into the bus terminal ②; observe the polarity; connect button interface as appropriate
- Hook in the upper part of the sensor first, then engage ③.
- Programming the physical address: Push the programming button (the programming LED is lit). Device is in programming mode.
- Put on the cover ④.

### Dismounting

- Using a screwdriver, loosen the front panel via the two side and bottom openings ④.
- Then release the catches on the left and right and remove the upper part of the housing ③.
- Loosen the plug-in connectors and press the circuit board carrier together at the top and bottom ②.
- Remove the circuit board carrier through the front.

### 2 Connection

- ⚠ Binary inputs I1–I4:
- Only connect floating contacts or Theben temperature sensors (when assembling on junction box)
- Use enclosed plug with connecting wires
- ⚠ Observe extra-low voltage / distances.

### 3 Operation (only RAMSES 718 P KNX)

The rotary knob is used to set a set temperature (5 °C – 30 °C) or a set point offset, in accordance with ETS configuration. The 3 buttons are used to select the operating modes (comfort, standby, eco/ frost protection), (press button x 1 → eco; press button x 2 → frost protection) (see 3).

### 1 Montage

FR

- ⚠ Décharge électrostatique ! Attention aux composants électroniques sensibles ! Lors du montage, respecter les mesures de protection DES (décharge électrostatique).
- ⚠ Placer le régulateur sur un mur intérieur, à hauteur des yeux (recommandation : montage sur le boîtier de l'appareil).
- ⚠ Éviter les courants d'air ou le rayonnement thermique.
- ⚠ Ne pas monter le régulateur sur une surface molle, car elle empêcherait tout échange d'air.
- Fixation de la plaque de montage ①.
- Enclencher et câbler le support de circuit imprimé, cela signifie passer le câble de bus à travers l'ouverture et l'enficher dans le bornier pour bus ② ; vérifier pour cela la polarité ; raccorder l'interface pour boutons-poussoirs si nécessaire
- Suspender tout d'abord la partie supérieure de la sonde en haut, puis l'enclencher ③.
- Programmer l'adresse physique : appuyer sur la touche de programmation (la LED de programmation s'allume). L'appareil est en mode de programmation.
- Replacer le cache ④.

### Démontage

- Détacher la plaque frontale en insérant un tournevis dans les deux orifices latéraux inférieurs ④.
- Ouvrir ensuite les fixations droite et gauche et retirer la partie supérieure du boîtier ③.
- Détacher les connecteurs et comprimer la partie haute et la partie basse du support de circuits imprimés ②.
- Retirer le support de circuits imprimés par l'avant.

### 2 Raccordement

- ⚠ Entrées binaires I1–I4 :
- Uniquement raccorder des contacts ou des sondes de température Theben libres de potentiel (en cas de montage sur le boîtier de l'appareil)
- Utiliser les connecteurs joints avec les câbles de raccordement
- ⚠ Tenir compte de la très basse tension de sécurité / des distances.

### 3 Utilisation (RAMSES 718 P KNX uniquement)

La bague rotative permet de régler la température de consigne (5 °C – 30 °C) ou un décalage de la valeur de consigne en fonction du paramétrage ETS. Les 3 touches permettent de sélectionner les modes de fonctionnement (Confort, Veille, Éco / Hors gel) (appuyer 1 x sur la touche → Eco ; appuyer 2 x sur la touche → Hors gel) (voir 3).

### 1 Montaggio

IT

- ⚠ Carica elettrostatica! Attenzione componenti elettronici sensibili! Durante il montaggio osservare le misure di protezione ESD (electrostatic discharge).
- ⚠ Collocare il regolatore su una parete interna, circa all'altezza degli occhi (si consiglia il montaggio su scatola di derivazione).
- ⚠ Evitare correnti d'aria o irraggiamenti di calore.
- ⚠ Non montare il regolatore su un supporto morbido, perché impedirebbe il ricircolo d'aria.
- Fissare la piastra di montaggio ①.
- Inserire e cablare il supporto scheda, vale a dire far passare la linea bus attraverso l'apertura e inserirlo nel morsetto bus ②; prestare attenzione alla polarità; collegare eventualmente l'interfaccia tasti
- La parte superiore del sensore va prima agganciata in alto e poi fissata ③.
- Programmare l'indirizzo fisico: premere il tasto di programmazione (il LED di programmazione si illumina). L'apparecchio si trova in modalità di programmazione.
- Applicare la copertura ④.

### Smontaggio

- Con un cacciavite staccare la piastra frontale agendo su entrambe le aperture laterali ed inferiori ④.
- Aprire successivamente le chiusure destra e sinistra e rimuovere la parte superiore dell'involucro ③.
- Staccare il connettore ad innesto e premere insieme in alto ed in basso il supporto del circuito stampato ②.
- Togliere estraendolo dal davanti il supporto del circuito stampato.

### 2 Collegamento

- ⚠ Ingressi binari I1–I4:
- Collegare solo contatti a potenziale zero oppure sensori termici Theben (per montaggio su scatola di derivazione)
- Utilizzare la spina fornita insieme ai cavi di collegamento
- ⚠ Osservare la bassa tensione di sicurezza / le distanze.

### 3 Utilizzo (solo RAMSES 718 P KNX)

Con la rotellina è possibile regolare la temperatura nominale (5 °C – 30 °C) o uno spostamento del valore programmato in base alla parametrizzazione ETS. Con i 3 tasti vengono selezionati i modi operativi (comfort, standby, eco/ protezione antigelo) (premere 1 volta il tasto → Eco; premere 2 volte il tasto → Protezione antigelo) (vedere 3).

### 1 Montaje

ES

- ⚠ ¡Carga electrostática! ¡Cuidado, componentes electrónicos sensibles! Durante el montaje, observar las medidas de protección ESD (electrostatic discharge).
- ⚠ Colocar el regulador en una pared interior, aprox. a la altura de los ojos (recomendación: montaje en caja de aparato).
- ⚠ Evitar corrientes de aire o radiaciones de calor.
- ⚠ No montar el regulador en una base blanda, ya que, si no, no se puede producir ningún intercambio de aire.
- Fijar la placa de montaje ①.
- Encajar y cablear el soporte de la placa de circuitos, es decir, guiar la línea de bus a través de la apertura e introducir en el borne de bus ②; al hacerlo tener en cuenta la polaridad. Si es necesario, conectar una interfaz de teclado
- Enganchar primero arriba la parte superior del sensor y a continuación encajar ③.
- Programar la dirección física: pulsar la tecla de programación (el LED de programación se enciende). El aparato se encuentra en modo programación.
- Colocar la cubierta ④.

### Desmontaje

- Con un destornillador soltar la placa frontal en ambos orificios laterales y en la parte inferior ④.
- A continuación abrir a derecha e izquierda los enclavamientos y retirar la parte superior de la carcasa ③.
- Soltar los conectores y apretar el soporte de la placa de circuitos arriba y abajo ②.
- Retirar el soporte de la placa de circuitos hacia delante.

### 2 Conexión

- ⚠ Entradas binarias I1–I4:
- Conectar solo contactos sin potencial o sensores de temperatura Theben (en caso de montaje en caja de aparato).
- Utilizar el conector adjunto con hilos de conexión.
- ⚠ Observar la baja tensión de protección / distancias.

### 3 Manejo (solo RAMSES 718 P KNX)

Con la rueda de selección se ajusta la temperatura nominal (5 °C – 30 °C) o una desviación del valor nominal según la parametrización ETS. Con las 3 teclas se seleccionan los modos de funcionamiento (Confort, Reposo, Eco/Protección contra heladas) (pulsar tecla 1 x → Eco; pulsar tecla 2 x → Protección contra heladas) (ver 3).

### 1 Montagem

PT

- ⚠ Eletricidade estática! Cuidado, componentes eletrônicos sensíveis! Durante a montagem respeitar as medidas preventivas de descargas de eletricidade estática (electrostatic discharge).
- ⚠ Colocar o regulador numa parede interior, ao nível dos olhos (recomendação: montagem em caixa de aparelho).
- ⚠ Evitar correntes de ar ou a radiação de calor.
- ⚠ Não montar o regulador sobre uma superfície mole, caso contrário deixa de se verificar renovação do ar.
- Fixar a placa de montagem ①.
- Encaixar e ligar o suporte das placas de circuito impresso, isto é, passar o cabo de bus através da abertura e encaixá-lo no borne de barramento ②; tendo atenção à polaridade; se necessário, ligar a interface do sensor
- Pendurar primeiramente a parte superior do sensor em cima e, de seguida, encaixar ③.
- Programar o endereço físico: premir a tecla de programação (o LED de programação acende). O aparelho está no modo de programação.
- Voltar a colocar a cobertura ④.

### Desmontagem

- Soltar o painel frontal com uma chave de parafusos em ambas as aberturas laterais e inferiores ④.
- De seguida, abrir os fechos à direita e à esquerda e remover a parte superior da caixa ③.
- Soltar os conectores e pressionar o suporte de placas de circuito impresso em cima e em baixo ②.
- Remover para a frente o suporte de placas de circuito impresso.

### 2 Ligação

- ⚠ Entradas binárias I1–I4:
- Apenas ligar contactos isentos de potencial ou sensores de temperatura Theben (em caso de montagem em caixa de aparelho)
- Utilizar a ficha em anexo com fios de ligação
- ⚠ Atentar à muito baixa tensão / distâncias.

### 3 Operação (apenas RAMSES 718 P KNX)

Com o controlo rotativo é regulado o ajuste da temperatura (5 °C – 30 °C) ou um ajustamento do ponto de offset de acordo com a parametrização ETS. Com as 3 teclas são selecionados os modos de funcionamento (conforto, standby, Eco/proteção contra congelamento) (premir a tecla 1 x → Eco; premir a tecla 2 x → proteção contra congelamento) (ver 3).



RAMSES 718 S KNX 7189200  
RAMSES 718 P KNX 7189210



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben


**⚡ WAARSCHUWING** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen!

**Algemene info**  
• De ruimtethermostaat voldoet aan EN 60730-2-9 bij de voorgeschreven montage  
• RAMSES 718 P KNX kan handmatig worden bediend, RAMSES 718 S KNX niet  
• Voor de regeling van verwarming/koeling in KNX-installaties  
• 2 verwarmings- en 2 koeltrappen  
• Op 2 van 4 binaire ingangen kunnen externe temperatuursensoren ter beperking van de vloertemperatuur worden aangesloten (9070191, 9070459, 9070321)  
• Komt overeen met type 1 volgens IEC/EN 60730-1  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Technische specificaties**  
Busspanning: 21 – 32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: max. 12 mA  
Meetbereik temperatuur: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: contactspanning: 5 V SELV  
gem. contactstroom: 0,5 mA  
max. contactstroom: 5 mA  
Lengte van de aansluitdraden: 25 cm  
Max. kabellengte: 30 m  
Beschermsgraad: IP 20 volgens EN 60529  
Beschermsklasse: III volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage  
Bedrijfstemperatuur: + 5 °C ... + 40 °C  
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV  
Vervuilinggraad: 2  
Werkwijze: type 1 B volgens EN 60730-1  
Softwareklasse: A

**Bedoeld gebruik**  
• De ruimtethermostaat meet de temperatuur; hij vergelijkt de werkelijke temperatuur in woningen en kantoren met de ingestelde gewenste temperatuur en regelt verwarmings- en koelinstallaties naar behoefte (bijv. radiatoren of koelplafonds)  
• Als tweepuntsregelaar voor verwarmings- en koelinstallaties te gebruiken

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de). Voor gedetailleerde functiebeschrijvingen verwijzen wij naar het KNX-handboek.

 Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/7189200nl>


**⚡ ADVARSEL** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!

**Generelle informationer**  
• Rumtethermostaten opfylder EN 60730-2-9 ved montering efter bestemmelserne  
• RAMSES 718 P KNX kan betjenes manuelt, RAMSES 718 S KNX kan ikke  
• Til styring af opvarmning/koeling i KNX-anlæg  
• 2 varme- og 2 køletrin  
• Eksterne temperatursensorer kan tilsluttes til 2 af 4 binære indgange til begrænsning af gulvtemperaturen (9070191, 9070459, 9070321)  
• Er i overensstemmelse med type 1 efter IEC/EN 60730-1  
• Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

**Tekniske data**  
Busspænding: 21 – 32 V DC  
Strømförbrug KNX-bus: max. 12 mA  
Måleområde temperatur: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: Kontaktspænding: 5 V SELV  
midd. kontaktstrøm: 0,5 mA  
maks. kontaktstrøm: 5 mA  
Længde for tilslutningsledningerne: 25 cm  
Maks. kabellængde: 30 m  
Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529  
Beskyttelsesklasse: III efter EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne  
Driftstemperatur: + 5 °C ... + 40 °C  
Mærkestødspænding: 0,8 kV  
Tilsmudsningegrad: 2  
Virkningsform: Type 1 B efter EN 60730-1  
Software klasse: A

**Anvendelse efter bestemmelserne**  
• Rumtethermostaten måler temperaturen; den sammenligner den aktuelle rumtemperatur i beboelses- og kontorlokaler med den indstillede nominelle temperatur og styrer varme- og køleapparater ved behov (f. eks. radiatoren eller kølelofter)  
• Kan anvendes som topunktregulator til opvarmnings- og køleanlæg

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de). Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

 Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/7189200da>


**⚡ VARNING** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!

**Allmän information**  
• Rumtethermostaten uppfyller EN 60730-2-9 vid korrekt montering  
• RAMSES 718 P KNX kan manövreras manuellt, inte RAMSES 718 S KNX  
• För styrning av uppvärmning/kyllning i KNX-anläggningar  
• 2 värme- och 2 kylsteg  
• Till 2 av 4 binärångar kan externa temperatursensorer anslutas för att begränsa golvtemperaturen (9070191, 9070459, 9070321)  
• Motsvarar typ 1 enligt IEC/EN 60730-1  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Tekniska data**  
Busspänning: 21 – 32 V DC  
Strömförbrukning KNX-buss: max. 12 mA  
Mätområde temperatur: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: kontaktspänning: 5 V SELV  
Genomsn. kontaktström: 0,5 mA  
Max. kontaktström: 5 mA  
Längd på anslutningsstrådarna: 25 cm  
Max. kabellängd: 30 m  
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529  
Skyddsklass: III enligt EN 60730-1 vid korrekt montering  
Drifttemperatur: + 5 °C ... + 40 °C  
Mätimpulsspänning: 0,8 kV  
Nedsmutningsgrad: 2  
Verkningsätt: typ 1 B enligt EN 60730-1  
Programvara klass: A

**Avsedd användning**  
• Rumtethermostaten mäter temperaturen; den jämför den aktuella rumtemperaturen i bostads- och kontorsrum med den inställda börtemperaturen och aktiverar värme- och kylheter (t.ex. värmeelement eller kylheter)  
• Kan användas som tvåpunktsregulator för värme- och kylanläggningar

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de). Använd KNX-handboken för detaljerade funktionsbeskrivningar.

 Ytterliga informationer  
<http://qr.theben.de/p/7189200sv>


**⚡ VAROITUS** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

**Yleistä tietoa**  
• Huonelämpötilansäädin on määräysten mukaisesti asennettuna standardin EN 60730-2-9 vaatimusten mukainen  
• RAMSES 718 P KNX:ää voi käyttää manuaalisesti, RAMSES 718 S KNX:ää ei  
• Lämmityksen/jäähdytyksen ohjaukseen KNX-laitteissa  
• 2 lämmitys- ja 2 jäähdytystasoa  
• Kahteen binäärituloon neljästä voidaan liittää ulkoiset lämpötila-anturit lattialämpötilan rajoittamiseen (9070191, 9070459, 9070321)  
• Vastaa normaaliympäristössä käytettynä standardin IEC/EN 60730-1 mukaan tyyppiä 1  
• ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

**Tekniset tiedot**  
Väyläjännite: 21 – 32 V DC  
Virranotto KNX-väylä: maks. 12 mA  
Lämpötilan mitta-alue: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: Kosketusjännite: 5 V SELV  
keskim. kosketinvirta: 0,5 mA  
maks. kosketinvirta: 5 mA  
Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm  
Maks. kaapelin pituus: 30 m  
Koteloitiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan  
Suojaluokka: III määräysten mukaisesti asennettuna EN 60730-1 mukainen  
Käyttölämpötila: + 5 °C ... + 40 °C  
Nimellisvoimavirta: 0,8 kV  
Likaantumistaso: 2  
Vaikutustapa: tyyppi 1 B standardin EN 60730-1 mukaisesti  
Ohjelmistoluokka: A

**Määräysten mukainen käyttö**  
• Huonelämpötilansäädin mittaa lämpötilan; se vertaa asuin- ja toimistotilojen todellista lämpötilaa asetettuun ohjelämpötilaan ja ohjaa tarvittaessa lämmitys- ja jäähdytyslaitteita (esim. lämpöpattereita tai jäähdytyskattoja)  
• Voidaan käyttää kaksipistesäätimenä lämmitys- ja jäähdytyslaitteille

ETS-tietopankki on saatavilla Internet-osoitteessa [www.theben.de](http://www.theben.de). Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

 Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/7189200fi>


**⚡ ADVARSEL** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering/demontering!

**Generell informasjon**  
• Romtemperaturreguleringen er i samsvar med EN 60730-2-9 ved riktig montering  
• RAMSES 718 P KNX kan betjenes manuelt, ikke RAMSES 718 S KNX  
• For styring av oppvarming/avkjøling i KNX-anlegg  
• 2 oppvarmings- og 2 avkjølingstrinn  
• Eksterne temperaturfølere som begrenser gulvtemperaturen kan kobles til på 2 av 4 binærinnnganger (9070191, 9070459, 9070321)  
• Samsvarer med type 1 iht. IEC/EN 60730-1  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildel de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Tekniske data**  
Busspenning: 21 – 32 V DC  
Strømopptak Konnex-buss: maks. 12 mA  
Måleområde temperatur: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: Kontaktspenning: 5 V SELV  
med. kontaktstrøm: 0,5 mA  
maks. kontaktstrøm: 5 mA  
Lengde på tilkoblingsledninger: 25 cm  
Maks. kabellengde: 30 m  
Beskyttelsestype: IP 20 iht. EN 60529  
Beskyttelsesklasse: III iht. EN 60730-1 ved riktig montering  
Driftstemperatur: + 5 °C ... + 40 °C  
Nominell støtspenning: 0,8 kV  
Tilsmussingsgrad: 2  
Virkeområde: Type 1 B iht. EN 60730-1  
Programvareklasse: A

**Tiltenkt bruk**  
• Romtemperaturreguleringen måler temperaturen; den sammenligner den aktuelle romtemperaturen i bolig- og kontorlokaler med den innstilte nominelle temperaturen og kontrollerer oppvarmings- og avkjølingsapparater (f.eks. varmekilder eller kjøletak)  
• Kan brukes som topunktregulering for oppvarmings- og avkjølingsanlegg

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de). For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-handboken.

 Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/7189200no>


**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

**Obecné informace**  
• Regulátor teploty v místnosti odpovídá EN 60730-2-9 při odpovídající montáži  
• RAMSES 718 P KNX lze ovládat ručně, RAMSES 718 S KNX nikoliv  
• K ovládání vytápění/chlazení v zařízeních KNX  
• 2 stupně vytápění a 2 stupně chlazení  
• Do 2 ze 4 binárních vstupů je možné připojit externí teplotní snímače k vymezení teploty podlahy (9070191, 9070459, 9070321)  
• Odpovídá typu 1 podle normy IEC/EN 60730-1  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

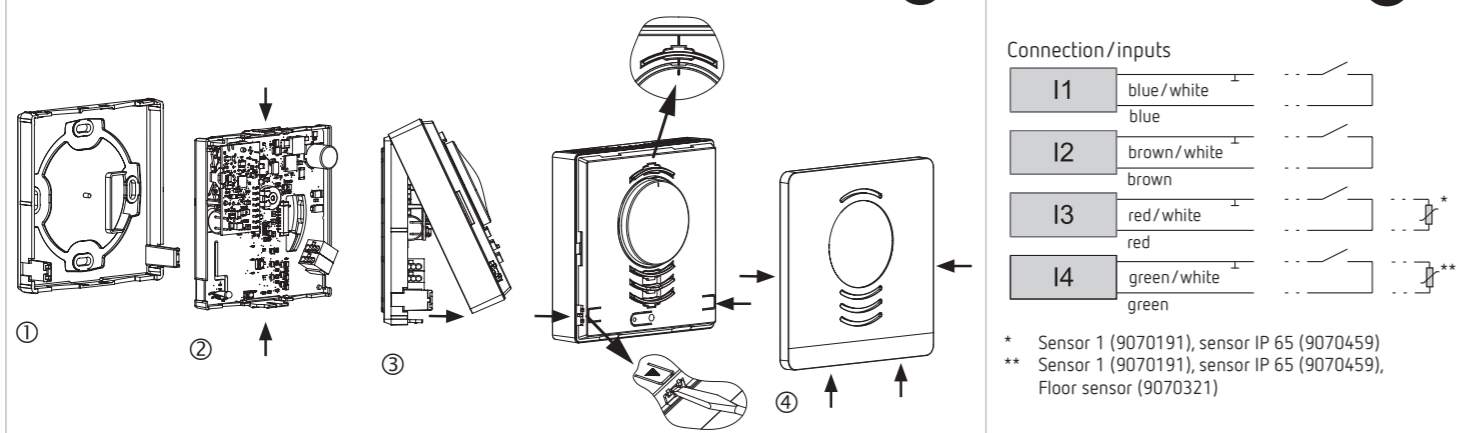
**Technické údaje**  
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC  
Odběr proudu sběrnice KNX: max. 12 mA  
Rozsah měření teploty: –5 °C ... +45 °C  
I1-I4: napětí na kontaktu: 5 V SELV  
střed. kontaktní proud: 0,5 mA  
max. kontaktní proud: 5 mA  
Délka přípojních drátů: 25 cm  
Max. délka kabelu: 30 m  
Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529  
Třída ochrany: III podle normy EN 60730-1 při odpovídající montáži  
Provazní teplota: + 5 °C ... + 40 °C  
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV  
Stupeň znečištění: 2  
Princip činnosti: typ 1 B podle normy EN 60730-1  
Třída software: A

**Použití v souladu s určením**  
• Regulátor pokojové teploty měří teplotu; porovnává aktuální pokojovou teplotu v obytných a kancelářských místnostech s nastavenou požadovanou teplotou a podle potřeby řídí topná nebo chladicí zařízení (např. topná tělesa nebo chladicí stropy)  
• Lze použít jako dvoubodový regulátor pro topná a chladicí zařízení

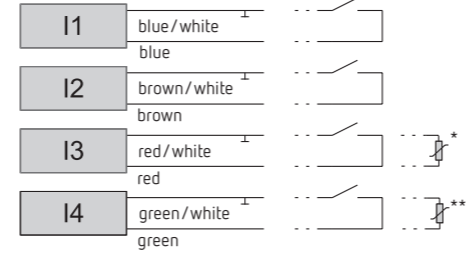
Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de). Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

 Další informace  
<http://qr.theben.de/p/7189200cs>

## Installation / Dismounting



### Connection / inputs

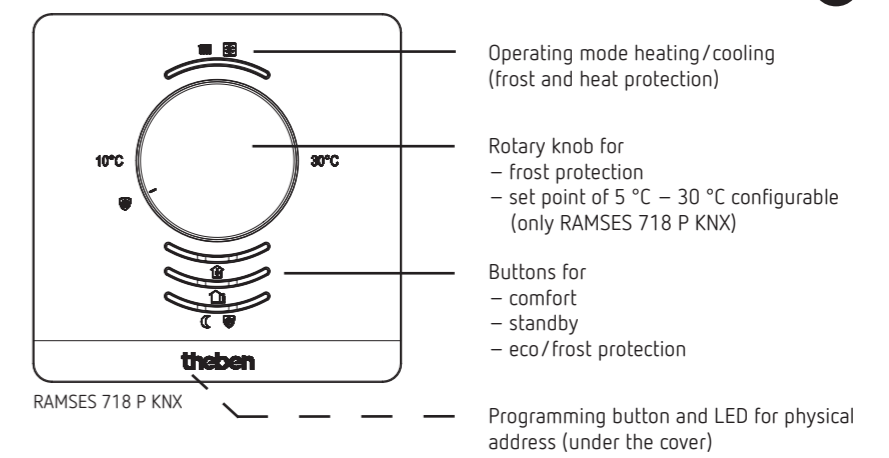


\* Sensor 1 (9070191), sensor IP 65 (9070459)  
\*\* Sensor 1 (9070191), sensor IP 65 (9070459),  
Floor sensor (9070321)

### Meaning of LEDs and buttons\*

LED/button (from top to bottom)	Display	Colour	operable (only RAMSES 718 P KNX)
1	Status of room temperature controller (heating, cooling)	red (heating) → blue (cooling)	–
2	Operation mode (frost, eco, standby, comfort)	red (comfort)	x
3		yellow (standby)	x
4		green (eco) → blue (frost)	x

\* Please refer to the KNX manual for detailed descriptions.



## Montage

- ⚠ Elektrostatische oplading! Voorzichtig: gevoelige elektronische onderdelen! Bij de montage ESD-beveiligingsmaatregelen (elektrostatisch ontlading) opvolgen.
- ⚠ De regelaar op een binnenmuur aanbrengen, ongeveer op ooghoogte (advies: montage op apparaatdoos).
- ⚠ Tocht of warmteafstraling vermijden.
- ⚠ De regelaar niet op een zachte ondergrond monteren, omdat anders geen luchtverversing meer kan plaatsvinden.
- Montageplaat bevestigen ①.
- Printplaat houder vastklikken en bedraden, d.w.z. buskabel door de opening leiden en in de busklem steken ②; daarbij op de polariteit letten; evt. toetsinterface aansluiten
- Bovenste gedeelte van de sensor eerst boven erin hangen en daarna vastklikken ③.
- Fysiek adres programmeren: de programmeertoets indrukken (de programmeer-LED brandt). Het apparaat bevindt zich in de programmeermodus.
- Afdekplaat aanbrengen ④.

## Demontage

- De frontplaat met een schroevendraaier aan de beide openingen aan de zijkant en onderkant losmaken ④.
- Daarna rechts en links de vergrendelingen openen en het bovenste gedeelte van de behuizing verwijderen ③.
- Stekkerverbindingen losmaken en printplaat houder boven en onder samendrukken ②.
- Printplaat houder naar voren verwijderen.

## Aansluiting

- ⚠ Binaire ingangen I1–I4:
- Alleen potentiaalvrije contacten dan Theben-temperatuursensoren aansluiten (in geval van montage op een apparaatdoos)
- De meegeleverde stekker met aansluitdraden gebruiken
- ⚠ Veilige laagspanning/afstanden in acht nemen.

## Bediening (alleen RAMSES 718 P KNX)

Met het draaiwiel wordt de gewenste temperatuur (5 °C – 30 °C) of een verschuiving van de gewenste temperatuur volgens de ETS-parameters ingesteld. Met de 3 toetsen worden de bedieningsmodi (comfort, standby, eco/vorstbeveiliging) geselecteerd (toets 1 x indrukken → Eco; toets 2 x indrukken → vorstbeveiliging (zie ⑤)).

## Montering

- ⚠ Elektrostatisk opladning! Forsigtig: følsomme elektroniske komponenter! Overhold ESD-sikkerhedsforholdsreglerne (electrostatic discharge) ved monteringen.
- ⚠ Anbring regulatoren på en indervæg cirka i øjenhøjde (anbefales: montering på apparatdåse).
- ⚠ Undgå træk eller varmestråling.
- ⚠ Monter ikke regulatoren på et blødt underlag, da luften så ikke kan udskiftes.
- Fastgøring af monteringsplade ①.
- Lad lederpladens holder gå i indgreb, og udfør ledningsføringen, dvs. træk busledningen gennem åbningen, og sæt den ind i busklemmen ②; vær opmærksom på polariteten, og tilslut evt. et tasterinterface
- Sæt den øverste del af sensoren fast først, og lad den derefter gå i indgreb ③.
- Programmering af fysisk adresse: Tryk på programmeringstasten (programmerings-LED lyser). Apparatet er i programmeringsmodus.
- Sæt afdækningen på ④.

## Afmontering

- Løsn frontpladen med en skruetrækker på de to åbninger på siden og forneden ④.
- Åbn derefter indgrebene til højre og venstre, og tag husets øverste del af ③.
- Løsn stikforbindelsen, og tryk lederpladeholderen foroven og forneden sammen ②.
- Tag lederpladeholderen ud forfra.

## Tilslutning

- ⚠ Binære indgange I1–I4:
- Tilslut kun potentialfrie kontakter eller Theben-temperatuursensorer (ved montering på apparatdåse)
- Anvend det vedlagte stik med tilslutningsledninger
- ⚠ Vær opmærksom på beskyttelseslavspænding/afstande.

## Betjening (kun RAMSES 718 P KNX)

Med drejhjulet indstilles den nominelle temperatur (5 °C – 30 °C) eller en ændring af den nominelle værdi i henhold til ETS-parametriseringen. Med de 3 taster vælges driftsformerne (Komfort, Standby, Eco/frostsikring) (tryk 1 x tasten → Eco; tryk 2 x på tasten → frostsikring (se ⑤)).

## Montering

- ⚠ Elektrostatisk uppladdning! Var försiktig, känsliga elektroniska komponenter! Följ ESD-skyddsåtgärder (elektrostatisk urladdning) vid monteringen.
- ⚠ Placera regulatören på en innervägg ungefär i ögonhöjd (Rekommendation: montage på inbyggd dosa).
- ⚠ Undvik luftdrag eller värmeavstrålning.
- ⚠ Montera inte regulatören på ett mjukt underlag, eftersom inget luftutbyte då kan ske.
- Fäst monteringsplattan ①.
- Haka i ledarplattans hållare och utför ledningsdragningen, dvs. dra bussledningen genom öppningen och in i bussklämmen ②. Var noga med polariteten och anslut vid behov ett knappgränssnitt.
- Sätt i sensorns övre del först och haka sedan i ③.
- Programmera den fysiska adressen: tryck på programmeringsknappen (programmerings-LED-lampan lyser). Enheten är i programmeringsläge.
- Sätt på skyddet ④.

## Demontering

- Skruva med en skruvmejsel loss frontplattan från de laterala och undre öppningarna ④.
- Öppna sedan spärrarna till höger och vänster och ta bort höljets överdel ③.
- Lossa stikproppen och tryck samman kretskortsbäraren uppe och nere ②.
- Ta ut kretskortsbäraren framåt.

## Anslutning

- ⚠ Binärångångar I1–I4:
- Anslut endast potentialfria kontakter eller Theben-temperatuursensorer (vid montage på inbyggd dosa)
- Använd kontakten med anslutningstråd som medföljer
- ⚠ Observera skyddsklenspanningen/avståndet.

## Användning (endast RAMSES 718 P KNX)

Ställ med vridratten in börstemperaturen (5 °C – 30 °C) eller ändra börvärdet enligt ETS-parametrisering. Välj driftart (komfort, standby, eco/frostskydd) med de 3 knapparna (tryk 1 x på knappen → eco; tryk 2 x på knappen → frostskydd (se ⑤)).

## Asennus

- ⚠ Sähköstaattinen lataus! Varo herkkiä sähköisiä rakenneseosia! Huomio ESD-turvatoimenpiteet asennuksen yhteydessä (electrostatic discharge).
- ⚠ Sijoita säädin sisäseinälle noin silmien korkeudelle (suositus: asennus kojerasiassa).
- ⚠ Vältä asennusta vetoisaan paikkaan tai lämmönlähteiden lähelle.
- ⚠ Älä asenna säädintä pehmeälle alustalle, koska silloin ei ilmanvaihto toimi.
- Kiinnitä asennuslevy seinään ①.
- Lukitse piirilevyn alusta ja johdota se, ts. vie välilyhtö aukon läpi ja kiinnitä se välilyhtiin ②, varmista samalla napaisuus, kytke tarvittaessa painikkeen liitäntä
- Ripusta ensin anturin yläosa ylös ja lukitse se sen jälkeen ③.
- Fyysisen osoitteen ohjelmointi: Paina ohjelmointipainiketta (ohjelmointi-LED palaa). Laite on ohjelmointitilassa.
- Sijoita kansi päälle ④.

## Irrotus

- Irrota ruuvitalalla molemmista sivulla ja alhaalla olevista aukoista etulevy ④.
- Avaa sen jälkeen oikealta ja vasemmalta lukitukset ja poista kotelon yläosa ③.
- Irrota liitin ja paina piirilevyn kannatin ylhäältä ja alhaalta yhteen ②.
- Poista piirilevyn kannatin etukautta.

## Liitäntä

- ⚠ Binäritulot I1–I4:
- Kytke vain potentiaalivapaat koskettimet tai Theben-lämpötila-anturit (asennus kojerasiassa)
- Käytä toimitukseen kuuluvaa pistoketta ja liitäntäjohtimia
- ⚠ Ota huomioon suojapienäjännite/etäisyydet.

## Käyttö (vain RAMSES 718 P KNX)

Kiertopyörällä asetetaan ohjelämpötila (5 °C – 30 °C) tai ohjearvon siirtymä ETS-parametriin mukaan. Käyttötavat valitaan 3 painikkeen avulla (mukavuustoiminto, valmiustila, Eco/pakkasuoja) (paina painiketta 1 x → Eco; paina painiketta 2 x → pakkasuoja (ks ⑤)).

## Montering

- ⚠ Elektrostatisk opplading! Forsiktig, ømfintlige elektroniske komponenter! Ved montering må ESD-beskyttelsestiltakene (electrostatic discharge) følges.
- ⚠ Plasser regulatoren på en innvendig vegg, omtrent i øyenhøyde (anbefaling: montering på enhetskontakt).
- ⚠ Unngå trekk eller varmestråling.
- ⚠ Regulatoren må ikke monteres på et mykt underlag, da det ellers ikke blir noen luftgjennomgang.
- Fest monteringsplaten ①.
- Sett på plass braketten for kretskortet og legg på plass ledningen, dvs. før bussledningen gjennom åpningen og sett den inn i bussklemmen ②; ta hensyn til polariteten; koble ev. til knappgrensesnittet
- Hekt først på den øvre delen av sensoren og la den deretter gå i inngrep ③.
- Programmer den fysiske adressen: Trykk på programmeringstasten (programmerings-LEDen lyser). Apparatet er i programmeringsmodus.
- Sett på dekslet ④.

## Demontering

- Løsne frontplaten med en skrutreker i de to åpningene på siden og den nedre åpningen ④.
- Åpne deretter låsene på høyre og venstre side og ta av den øvre delen av huset ③.
- Løsne pluggtilkoblingen og trykk braketten for kretskortet sammen ②.
- Ta braketten for kretskortet av forover.

## Tilkobling

- ⚠ Binærinn ganger I1–I4:
- Koble bare til potensialfrie kontakter eller Theben-temperaturfølere (ved montering på enhetskontakt)
- Bruk det medfølgende støpselet med tilkoblingsledninger
- ⚠ Vær oppmerksom på beskyttelses-lavspenning/avstander.

## Betjening (kun RAMSES 718 P KNX)

Den nominelle temperaturen (5 °C – 30 °C) eller en referansforskyvning stilles inn med dreiehjulet iht. ETS-parametriseringen. Med de 3 tastene velges driftstypene (Komfort, Standby, Eco/frostbeskyttelse) (Trykk 1x på tasten → Eco; trykk 2x på tasten → Frostbeskyttelse (se ⑤)).

## Montáž

- ⚠ Elektrostatický náboj! Pozor, citlivé elektronické součástky! Při montáži dodržujte ochranná opatření ESD (electrostatic discharge).
- ⚠ Regulátor umístěte na stěnu ve vnitřním prostoru, asi do výšky očí (doporučení: montáž na přístrojovou krabici).
- ⚠ Zabraňte průvanu nebo tepelnému sálání.
- ⚠ Regulátor nemontujte na měkký podklad, nemohla by probíhat výměna vzduchu.
- Upevněte montážní desku ①.
- Držák desky s plošnými spoji zaklapněte a připojte dráty, tzn. sběrnicový kabel protáhněte otvorem a zastrčte do svorky sběrnice ②; dodržte správnou polaritu; případně připojte tlačítko rozhraní
- Horní část snímače nejprve nahoře zavěste, potom zamáčkněte ③.
- Naprogramujte fyzickou adresu: Stiskněte programovací tlačítko (programovací LED dioda svítí). Zařízení je v programovacím režimu.
- Nasaďte kryt ④.

## Demontáž

- Pomocí šroubováku uvolněte na obou bočních a spodních otvorech přední panel ④.
- Poté otevřete zajištění vpravo a vlevo a sejměte horní část schránky ③.
- Uvolněte konektor a stlačte držák desky s plošnými spoji nahoře a dole k sobě ②.
- Sejměte držák desky s plošnými spoji směrem dopředu.

## Připojení

- ⚠ Binární vstupy I1–I4:
- Připojujte pouze beznapěťové kontakty nebo teplotní čidla Theben (při montáži na přístrojovou krabici)
- Použijte přiložený konektor s přípojnými dráty
- ⚠ Dodržujte ochranné nízké napětí/vzdálenosti.

## Ovládání (jen RAMSES 718 P KNX)

Otočným kolečkem nastavíte požadovanou teplotu (5 °C – 30 °C) nebo posun požadované hodnoty podle parametrizace ETS. Pomocí 3 tlačítek se volí provozní režimy (Komfort, Standby, Eco/Ochrana proti mrazu) (1x stisknutí tlačítka → Eco; 2x stisknutí tlačítka → Ochrana proti mrazu (viz ⑤)).